

**Manual de Instruções  
Instructions Manual  
Carnet D'Instructions  
Bedienungsanleitung für**

**Grelhadores  
Grills  
Grils  
Kontaktgrill  
CG**




## GRELHADORES

1. Escolher convenientemente o local onde o aparelho vai funcionar.
  - a) Não se deve colocar o aparelho em locais junto de materiais combustíveis ou susceptíveis de deformação com o calor. Caso isto não seja possível, deve-se revestir o local com um material bom isolante térmico e não combustível.
  - b) Escolher um local o menos húmido possível.
  - c) Remover todos os plásticos de protecção do aparelho antes de o ligar pela primeira vez.

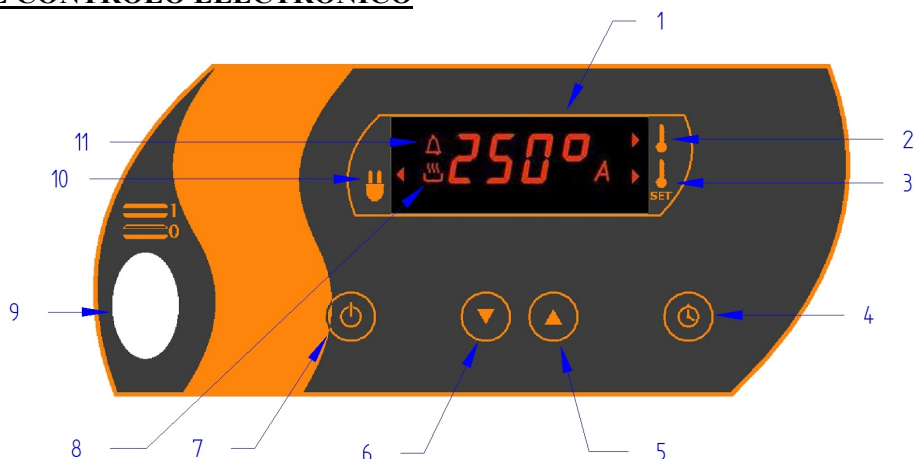
Este aparelho não está previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, excepto se puderem beneficiar, através de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou instruções prévias relativas à utilização do aparelho.

Convém supervisionar as crianças para assegurar de que não brincam com o aparelho.

2. Ligar o aparelho à rede verificando se o circuito é compatível com a potência do aparelho. O quadro de alimentação deve ter uma protecção de 30mA e um disjuntor com 3mm de separação dos contactos.
  - a) Na parte posterior do aparelho existe um terminal marcado com o sinal  que permite a ligação equipotencial entre diversos aparelhos.

**LIGAR SEMPRE A UMA TOMADA COM FIO TERRA E NÃO UTILIZAR ADAPTADORES TIPO T.**

### 3. PAINEL DE CONTROLO ELECTRÓNICO



#### **LEGENDA:**

- 1 - DISPLAY 4 DÍGITOS QUE INDICAM A TEMPERATURA OU TEMPO;
- 2 - TEMPERATURA REAL;
- 3 - TEMPERATURA SELECIONADA;
- 4 - BOTÃO TEMPORIZADOR;
- 5 - BOTÃO INCREMENTA;
- 6 - BOTÃO DECREMENTA;
- 7 - BOTÃO ON/OFF;
- 8 - APARELHO EM AQUECIMENTO;
- 9 - INTERRUPTOR LIGAR/DESLIGAR TAMPA;
- 10 - LIGADO À REDE;
- 11 - TEMPORIZADOR ACTIVO.

#### **4. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

**NOTA: as informações se seguem têm como base a figura 1 e a respectiva legenda.**

Após ligar o aparelho a uma tomada, este vai detectar a presença de alimentação e vai aparecer no painel electrónico um triângulo luminoso, informando o estado do aparelho (10).

Para colocar o aparelho em funcionamento, basta pressionar a tecla (7) e no display vai visualizar a indicação de “ON” e de seguida a temperatura definida por defeito, (250°C) passando depois a mostrar a temperatura real da placa. Utilizando as teclas (5 e 6) pode aumentar ou reduzir a temperatura desejada de 5 em 5°C sendo visível no display o triângulo luminoso (3). A temperatura máxima seleccionável é de 280°C. O aparelho de seguida passa a mostrar a temperatura real da placa, sendo visível o triângulo luminoso (2). Sempre que as resistências estão em funcionamento o símbolo (8) aparece iluminado.

Utilizando a tecla (4) ligamos um temporizador que por defeito marca 3 minutos podendo ser este valor alterado usando as teclas (5 e 6) como atrás descrito para seleccionarmos o tempo pretendido. O símbolo (11) vai aparecer iluminado e o valor mostrado pelo relógio vai decrescendo até zero, actuando um sinal acústico durante 20 segundos para alertar que o tempo seleccionado expirou. O temporizador limita-se a avisar que o tempo passou, não desligando o aparelho.

O interruptor (9) que se encontra no painel permite desligar a placa superior do aparelho podendo este nessa situação funcionar como um “fry-top”.

**Caso a versão que adquiriu não tenha painel electrónico e só um termóstato regulável com escala até 250°C, basta rodar o termóstato para a temperatura desejada e quando o sinalizador laranja do painel apagar, indica que o aparelho atingiu a temperatura desejada.**

Quando se desliga o aparelho (OFF) no display vai aparecer a letra (H) esta letra indica que a placa ainda se encontra quente, essa indicação só irá desaparecer quando a temperatura na placa baixar, isto é, só nessa altura é seguro manusear o aparelho, sem sofrer uma queimadura.

5. Durante o funcionamento não tocar com as mãos nas partes metálicas do aparelho, dado encontrarem-se a alta temperatura.

#### **6. LIMPEZA**

PARA EFECTUAR A LIMPEZA DO APARELHO DEVE-SE EM PRIMEIRO LUGAR DESLIGAR DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO.

Efectue a limpeza com a placa ainda quente (+/-100°C) colocando um pouco de água e um detergente líquido sobre a placa e usando um esfregão tipo “scotch-brite”, seguidamente use um pano seco para retirar a água restante. Nunca use jactos de água sobre o aparelho.

#### **7. ATENÇÃO**

Caso acidentalmente se derrame água sobre o aparelho que possa penetrar para o interior deste, deve-se desligá-lo de imediato da tomada e secá-lo convenientemente para que se possa utilizar novamente.

8. É possível ajustar o amortecimento do movimento da placa, apertando ou desapertando o parafuso que se encontra na parte posterior do aparelho, na torre de suporte dos braços.

9. A substituição do cabo de alimentação deve ser feita por um cabo do tipo H05RN-F 3G 1mm<sup>2</sup> para os modelos com potência até 1800W, e do tipo H07RN-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup> para os restantes modelos.

Para os Estados Unidos e Canadá, o cabo deve ser do tipo SJTO - 14WG PVC 105°C.

10. O aparelho possui um termostato de segurança com rearme manual que desliga todo o aparelho no caso de existir qualquer anomalia no sistema de controlo de temperatura. Para efectuar o seu rearme é necessário retirar a blindagem do fundo do aparelho.

Esta operação só deve ser efectuada por um técnico devidamente credenciado.

## GRILLS

### 1. Choose a dry suitable place for the grill.

- The grill should not be installed close to inflammable or heat deformation products. If this is not possible, the grill working-place has to be isolated with a good thermic non-inflammable material.
- Chose the least wet place possible to place the grill.
- Remove all packaging and protective materials. Remove the plastic foil from the working surface.

This machine should not be used by people whose physical, sensory or mental capacities are diminished (including children), or by people with little experience or know-how, except if they can be assisted by another person responsible for their safety and vigilance and are able to give them instructions pertaining to the use of the machine.

It is also convenient to supervise children so as to assure they maintain a safe distance from the machine.

### 2. Before connecting the grill to the power supply, check if the circuit specifications are correctly adjusted to the grill power. The electric board (mains power supply) should have a 30mA protection and a circuit breaker with a 3mm separation between the contacts.

- In the rear part of the machines there's a terminal marked  $\nabla$  which allows the equipotential connection between several machines.

ALWAYS CONNECT THE GRILL TO A PLUG WITH AN APPROPRIATE EARTH CONNECTION: DO NOT USE TYPE "T".

### 3. DISPLAY AND KEYBOARD

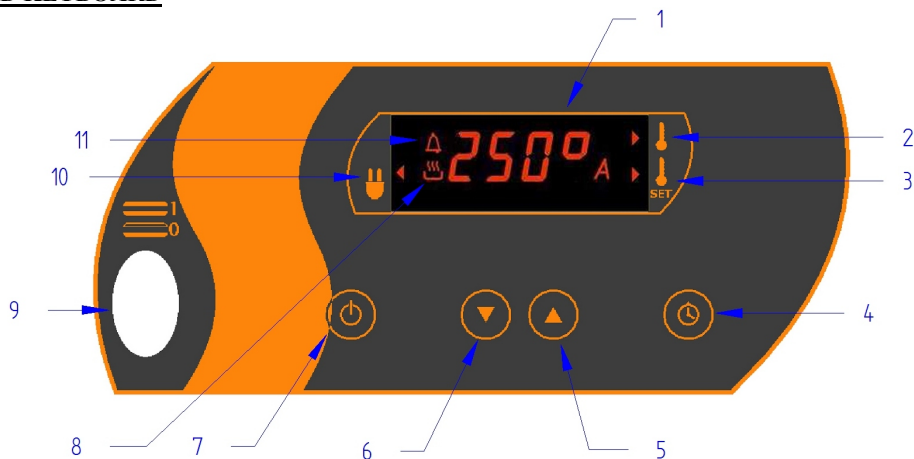


Fig. 1

#### LEGEND:

- 1 – 4-DIGIT-DISPLAY THAT INDICATES TEMPERATURE AND TIME.
- 2 – REAL TEMPERATURE.
- 3 – SELECTED TEMPERATURE.
- 4 – TIMER BUTTON.
- 5 – INCREASE
- 6 – DECREASE.
- 7 – ON/OFF-BUTTON.
- 8 – SYMBOL THAT INDICATES THE EQUIPMENT IS HEATING UP
- 9 – COVER PLATE BUTTON FOR ACTIVATING/ DEACTIVATING THE HEATING OF THE COVER PLATE.
- 10 – TRIANGLE THAT INDICATES THAT THE EQUIPMENT IS CONNECTED TO THE ELECTRICITY SUPPLY.
- 11 – TIMER SYMBOL INDICATING THAT THE TIMER IS ACTIVATED.

## **4. OPERATING INSTRUCTIONS**

**NOTE: The following instructions refer to the graphic of the display and keyboard, fig. 1.**

Connect the equipment to the mains electricity supply. The equipment detects the electric supply and the display shows a small triangle next to the symbol of the electric plug (10). This indicates that the equipment is connected to the electric supply.

To switch the equipment on, press the on/off-button (7). The display shows "ON" and then the pre-programmed standard temperature (250°). Then, the display shows the current real temperature of the plate. Use the increase button (5) and decrease button (6) to increase or decrease the temperature of the plate. The maximum temperature is 280°C. During the temperature regulation, the display shows the selected temperature. A small triangle on the right side of the display points to the symbol of the selected temperature (3).

Once the temperature is selected, the display shows the real temperature of the plate. A small triangle on the right side of the display points to the symbol of the real temperature (2). Changes in temperature are shown in steps of 5°C. Whenever the heating elements work, the display shows the heat symbol (8) to indicate the equipment is heating up.

In order to program the timer, press the timer button (4). As a standard, the timer will run for 3 minutes. Use the increase button (5) and decrease button (6) to regulate the interval of the timer. The display shows the timer symbol (11) and the main digits show the time selected. The selected time decreases in a countdown until 0. When 0 is reached, the equipment will make an alarm sound for 20 seconds in order to indicate the timer has expired. Note: The alarm sound only indicates that the set time is over. The timer function does not switch off the heating.

Use the cover plate button (9) to deactivate and activate the cover plate. As standard, the cover plate is activated. Press the button down to deactivate the cover plate. This allows you to use the lower plate only.

**If you acquired a contact grill without electronic display and keyboard, your contact grill has a thermostat with a scale to 250°C. Turn it until to the desired temperature. While the plates heat up, a orange signal lamp lights up. When the plates reach the desired temperature, the signal lamp switches off.**

When you switch off the equipment (OFF), the display shows the letter H. The letter H indicates that the plate is still warm. The display shows the letter H until the plate is cool and it is safe to touch the equipment without hazard of burnings.

Turn the thermostat(s) to the required temperature up to a maximum of 250°C (482°F).

The thermostat(s) led lights up, and turns off when the set temperature is reached.

5. Do not touch the metallic parts when the equipment is working.

## **6. CLEANING**

TO CLEAN THE GRILL, FIRST DISCONNECT IT FROM THE POWER SUPPLY. USE A WET CLOTH AND NEVER USE WATER DIRECTLY ON THE MACHINE.

Clean the grill when the plate is still hot (+/- 100°C). Put a bit of water and liquid detergent on the plate and clean with a sponge "scotch-brite". When the plate is clean, dry the plate with a dry towel. Never let the equipment come in direct contact with running water.

## **7. CAUTION:**

In case water is accidentally spilled onto the equipment, immediately disconnect the equipment from the power supply and dry it. Otherwise water could penetrate the equipment's interior and cause damage to functional components. Do not use the equipment unless it is completely dry.

8. It is possible to adjust the buffer of the cover movement. Tighten or lose the screw on the back side of the equipment, in the support of the arms.

9. If the power cable needs to be replaced, a cable type H05RN-F 3G 1mm<sup>2</sup> for the single plate grills, and a cable type H07RN-F 3G 1.5mm<sup>2</sup> for the double plate grills, must be used.

- For the United States of America and Canada, the cable should be of the type SJTO - 14 AWG PVC 105°C.

10. The machine has a manual rearm safety thermostat, which completely turns off the machine whenever there's a malfunction in the temperature control system. In order to rearm the thermostat it's necessary to remove the lower body panel.

This operation should only be carried out by qualified technicians.

## GRILS

### 1. Choisir bien la place où l'appareil va marcher.

a) On ne doit pas mettre l'appareil auprès des matériaux combustibles ou susceptibles de déformation par l'action de la chaleur. Au cas où ça ne serait pas possible, on doit couvrir la place d'un bon matériel isolant thermique et pas combustible.

b) Choisir une place le moins humide possible.

c) Retirez tous les matériaux d'emballage et de protection. Retirez le plastique de la surface de travail.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales soient réduites ou par des personnes avec manque d'expérience ou connaissance, excepté s'ils ont la supervision d'une personne responsable pour sa sécurité, qui peut les surveiller et donner des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient superviser les enfants pour assurer de qu'ils ne jouent pas avec l'appareil

### 2. Brancher l'appareil au réseau de distribution électrique, en vérifiant si le circuit est compatible avec la puissance de l'appareil. Le panneau d'alimentation doit avoir une protection de 30 mA et un disjoncteur avec 3 mm. de séparation des contacts.

a) Dans l'arrière de la machine il y a un terminal marqué  $\nabla$  qui permet la liaison équipotentielle entre machines différentes.

BRANCHER TOUJOURS A UNE PRISE DE COURANT AVEC LIAISON TERRE CONVENABLE ET NE PAS UTILISER DES ADAPTATEURS TYPE T.

### 3. AFFICHAGE ET CLAVIER

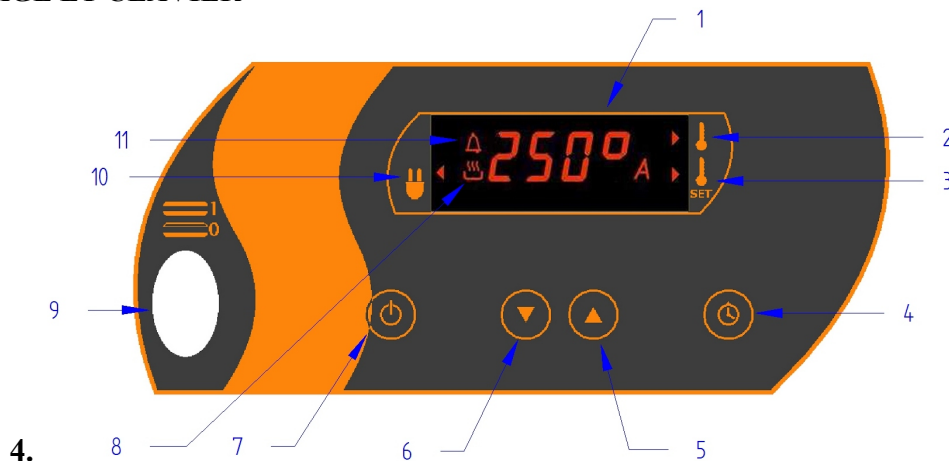


Fig. 1

#### LEGENDE:

1 – Affichage DIGITAL qu'indique la température et le temps.

2 – Température réel.

3 – Température sélectionnée

4 – Bouton du temporisateur.

5 - Bouton Augmentation

6 – Bouton Diminution

7 - Bouton ON/OFF

8 - Symbole indiquant que l'appareil est en marche

9 – Bouton plaque supérieure: met en marche et arrête la résistance de la plaque supérieure.

10 – Le triangle indique que la machine est branchée sur une prise de courant

11 – Symbole qui indique que la minuterie est en marche.

#### **4. INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

**NOTE: Les instructions suivantes sont basées sur la fig. 1 ci dessus et son légende**

Connecter l'équipement à une prise d'électricité. L'équipement détectera l'approvisionnement électrique. L'affichage indiquera un petit triangle à côté du symbole de la prise électrique (10). Ceci indique que le grill est relié à l'électricité.

Pour mettre l'équipement en marche, presser le bouton on/off (7). L'affichage montrera "ON" et aussi la température standard préprogrammée (250°). En suite, l'affichage montrera la température réelle de la plaque. Utiliser le bouton augmentation (5) et le bouton diminution (6) pour augmenter ou diminuer la température de la plaque. La température maximum est 280°C. Pendant la régulation de la température, l'affichage montre la température sélectionnée et un petit triangle à la droite s'allume (3).

Quand la température est sélectionnée, l'affichage indique la température réelle de la plaque. Un petit triangle à la droite indique la température réelle (2). La température peut être réglée de 5° en 5°C. Quand les résistances sont en marche, le symbole de chauffage (8) apparaît sur l'affichage.

Pour programmer la minuterie, presser le bouton (4). Comme défaut, la minuterie travaille pour 3 minutes. Utilisez les boutons (5) et (6) pour augmenter ou diminuer le temps de travail du temporisateur. Le symbole du temporisateur (11) s'allumera sur l'affichage et le temps sélectionné sera aussi sur l'affichage. Le temps choisi diminue jusqu'à 0. Quand le temps arrive à 0, l'équipement fera une alarme sonore pendant 20 secondes afin d'indiquer que la minuterie a expiré. Cette alarme indique seulement que le temps sélectionné est déjà fini mais il n'arrête pas les résistances.

Utilisez le bouton de la plaque supérieure (9) pour mettre en marche et pour arrêter les résistances. Par défaut, la plaque supérieure est en marche. Pressez le bouton pour l'arrêter et travailler seulement avec la plaque inférieure.

**Si vous avez acquis un gril contact sans affichage électronique et clavier, votre contact grill a un thermostat avec une échelle à 250°C. Tourner jusqu'à la température désirée. Pendant que plaques se chauffent, une lampe de signal orange s'allume. Lorsque les plaques atteignent la température désirée, la lampe signal s'éteint.**

Lorsque vous arrêtez l'équipement (OFF), l'affichage montre la lettre H. La lettre H indique que la plaque est encore chaude. L'affichage montre la lettre H jusqu'à ce que la plaque soit froide et qu'il est possible de toucher l'équipement sans danger de se brûler.

5. Pendant le fonctionnement ne pas toucher avec les mains les parties métalliques de l'appareil, car elles se trouvent à une température élevée.

#### **6. NETTOYAGE**

POUR FAIRE LE NETTOYAGE DE L'APPAREIL, IL FAUT D'ABORD LE DEBRANCHER DU RESEAU DE DISTRIBUTION. UTILISER UN DRAP HUMIDIFIE ET JAMAIS DES JETS DE L'EAU.

Nettoyer la grille lorsque la plaque est encore chaude (+/- 100° C). Mettre un peu de détergent liquide et de l'eau sur la plaque et la nettoyer avec une éponge « scotch-brite ». Lorsque la plaque est propre, sécher la plaque avec une serviette sèche. Ne jamais laisser l'équipement en contact direct avec l'eau courante.

#### **7. ATTENTION**

Si par accident, de l'eau est versée sur l'appareil, il faut le débrancher tout de suite et le sécher soigneusement pour qu'il soit possible l'utiliser à nouveau.

8. Il est possible de régler l'amortissement du mouvement de la plaque en opérant sur le vis qui est sur la partie supérieure-postérieure de l'appareil, sur le support des bras.
9. Si le câble d'alimentation a besoin d'être remplacé, il faut utiliser un câble du type H05RN-F 3G 1mm2 pour les modèles à puissance jusqu'à 1800W, et du type H07RN-F 3G 1.5mm2 pour les autres modèles.
  - Pour les États-Unis et Canada, le câble doit être du type SJTO - 14 AWG PVC 105°c.
10. La machine a un thermostat de sécurité à réarme manuel, qui arrête le gril complètement dans le cas où il y aurait un défaut de fonctionnement dans le système de contrôle de température. Il faut enlever le blindage du fond pour faire le réarme du thermostat. Cette opération devrait seulement être effectuée par les techniciens qualifiés.



## KONTAKTGRILL

1. Stellen Sie den Grill nur an einem geeigneten, trockenen Platz auf;  
Der Grill sollte nicht in der Nähe von brennbaren, oder durch Hitze verformbaren Gegenständen oder Geräten stehen. Sollte es keinen solchen Platz geben, muß der Arbeitsplatz um den Grill mit hitzebeständigen Materialien gesichert werden.

**Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, den Grill sicher zu bedienen, dürfen den Grill nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Stellen Sie das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Beaufsichtigen Sie Kinder, die sich in der Nähe des Geräts aufhalten. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.**

2. Bevor Sie den Grill anschließen, prüfen Sie ob die Anschlußdaten des Grills zu den Daten der Stromversorgung passen. Die Installation sollte mit 30 mA abgesichert sein, und einen Schalter mit min 3 mm Abstand zwischen den Kontakten haben.

- a) Im hinteren Teil der Maschine befindet sich eine, mit  $\nabla$  markierte Schnittstelle, die das Zusammenschließen von mehreren Geräten ermöglicht.

SCHLIEßEN SIE DEN GRILL NUR AN EINE GEERDETE STECKDOSE AN; VERWENDEN SIE FÜR DAS MODELL MIT EINER PLATTE KEINE „T“-VERTEILER.

### 3. ANZEIGE/ BILDSCHIRM UND KONTROLLFELD

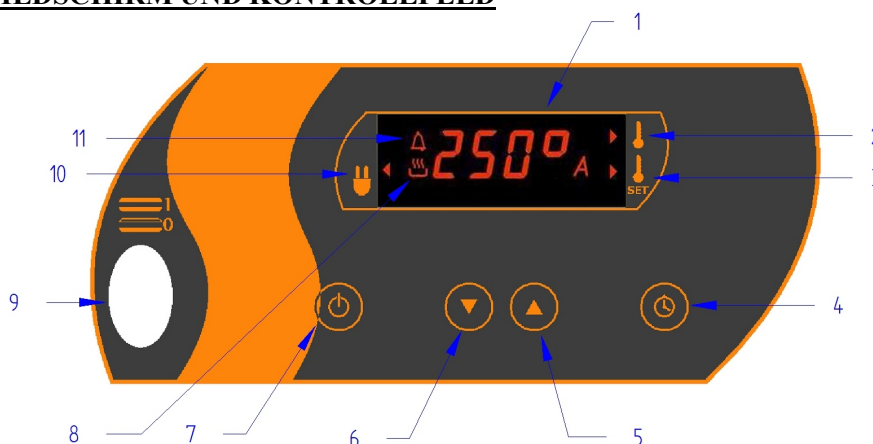


Fig. 1

#### LEGENDE:

- 1 – DIGITALE TEMPERATUR- UND ZEITANZEIGE.
- 2 – REALE TEMPERATUR/ IST-TEMPERATUR
- 3 – GEWÜNSCHTE TEMPERATUR/ SOLL-TEMPERATUR
- 4 – ZEITZÄHLER-KNOPF
- 5 - PLUS-KNOPF ZUM ERHÖHEN VON TEMPERATUR ODER ZEIT
- 6 – MINUS-KNOPF ZUM VERMINDERN VON TEMPERATUR ODER ZEIT
- 7 - EIN/AUS-SCHALTER
- 8 - HITZESYMBOL, MIT DEM DAS ERHITZEN DES GERÄTES ANGEZEIGT WIRD
- 9 – SCHALTER ZUM AKTIVIEREN/ DEAKTIVIEREN DER OBEREN PLATTE.
- 10 – DREIECK, DAS ANZEIGT, DASS DAS GERÄT MIT STROMANSCHLUSS VERBUNDEN IST.
- 11 – WECKERSYMBOL DAS ANZEIGT, DASS DER ZEITZÄHLER AKTIVIERT IST.

#### **4. BEDIENUNGSANLEITUNG**

##### **HINWEIS: Die folgenden Anweisungen beziehen sich auf die Graphik des Bildschirms und Kontrollfelds, Fig. 1.**

Schliessen Sie das Gerät an die Stromzufuhr an. Auf dem Bildschirm erscheint ein kleines Dreieck neben dem Symbol des elektrischen Steckers (10). Das Dreieck zeigt an, dass das Gerät mit Strom versorgt ist.

Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter (7), um das Gerät anzuschalten. Der Bildschirm zeigt "ON" an. Kurz darauf zeigt der Bildschirm die vorprogrammierte Zieltemperatur an (250°C). Dann zeigt der Bildschirm die aktuelle Ist-Temperatur der Grillplatten an. Drücken Sie den Plus-Knopf (5), um die gewünschte Temperatur zu erhöhen, oder den Minus-Knopf (6), um die gewünschte Temperatur zu senken. Die Höchsttemperatur der Platten ist 280°C. Während Sie die gewünschte Temperatur einstellen, zeigt der Bildschirm ein kleines Dreieck neben dem Symbol der Soll-Temperatur (3).

Wenn die gewünschte Temperatur eingestellt ist, zeigt der Bildschirm die aktuelle Ist-Temperatur der Platten an. Ein kleines Dreieck auf der rechten Seite des Bildschirms zeigt auf das Symbol der Ist-Temperatur (2). Temperaturveränderungen werden in 5°C-Schritten angezeigt. Wenn die Heizelemente in Betrieb sind, erscheint das Hitzesymbol (8) auf dem Bildschirm.

Um den Zeitzähler einzustellen, drücken Sie den Zeitzähler-Knopf (4). Eine Zeitspanne von 3 Minuten ist voreingestellt. Drücken Sie den Plus-Knopf (5) und den Minus-Knopf (6) um die gewünschte Zeitspanne einzustellen. Der Bildschirm zeigt das Weckersymbol (11) und der Zeitanzeiger die eingestellte Zeitspanne. Die Zeitspanne reduziert sich in einem Countdown bis 0. Wenn 0 erreicht ist, ertönt ein Alarmton, der 20 Sekunden anhält. Beachten Sie, dass der Alarmton nur das Ende der eingestellten Zeit anzeigt und nicht das Gerät abschaltet.

Drücken Sie den Schalter für das Aktivieren/ Deaktivieren der oberen Platte (9), um die obere Platte auszustellen. Standardmässig ist die obere Platte angestellt.

**Wenn Sie einen Kontaktgrill ohne elektronischen Bildschirm und Kontrollfeld gekauft haben, verfügt Ihr Gerät über ein Thermostat mit Temperatureinstellung bis 250°C. Drehen Sie es auf die gewünschte Temperatur. Wenn die Platte sich erhitzt, leuchtet eine orangene Leuchte auf. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlischt die orangene Leuchte.**

Wenn Sie den Grill abschalten (OFF), erscheint der Buchstabe H auf dem elektronischen Bildschirm. Der Buchstabe H zeigt an, dass die Grillplatte noch heiss ist. Der Buchstabe H verschwindet vom Bildschirm, wenn die Grillplatte so kühl ist, dass das Gerät ohne Gefahr von Verbrennungen angefasst werden kann.

5. Berühren Sie keine Metallteile, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Die Metallteile können sehr heiss werden. Verbrennungsgefahr!

##### **6. ACHTUNG:**

BEVOR SIE DEN GRILL REINIGEN, UNTERBRECHEN SIE DIE STROMVERSORGUNG (STECKER ZIEHEN). VERWENDEN SIE ZUR REINIGUNG NUR EINEN FEUCHTEN LAPPEN UND LASSEN SIE NIEMALS WASSER DIREKT AUF DAS GERÄT KOMMEN.

7. **ACHTUNG:** Wenn das Gerät versehentlich in Kontakt mit Wasser kommt, unterbrechen Sie SOFORT die Stromversorgung und trocknen Sie das Gerät sehr gründlich ab, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

8. Die Dämpfer der Scharniere der Haltefeder des Deckels können reguliert werden. Benutzen Sie dazu die Schraube in der Halterung der Arme auf der Rückseite des Gerätes.

9. Sollte es nötig sein, das Anschlußkabel auszuwechseln, verwenden Sie ein Kabel vom Typ H05RN-F 3G 1mm<sup>2</sup> für Einzelplatten-Grills und für die Zweiplatten-Grills vom Typ H07RN-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup>.

- In den USA und Canada muß das Kabel vom Typ SJTO-14 AWG PVC 105°C sein.

10. Die Maschine hat ein manuell aufladbares Sicherheitsthermostat, das das Gerät sofort ausschaltet, sobald eine Fehlfunktion des Temperaturkontrollsystems auftritt. Um das Thermostat wieder aufzuladen, muss man die untere Bodenplatte abnehmen.

Dieser Vorgang darf nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden



**( P ) AVISO**

Antes de utilizar pela primeira vez, retirar os plásticos de protecção do aço inox e limpar as superfícies, evitando usar produtos abrasivos.

Não se deve colocar o aparelho em locais junto de materiais combustíveis ou susceptíveis de deformação com o calor.

Caso isto não seja possível, deve-se revestir o local com um material que seja bom isolante térmico e não combustível.

**( GB ) ATTENTION**

Before using the unit for the first time, remove stainless steel plastics protection and clean using no abrasive detergent.

The set should not be put in places near to fuels or susceptible of deformation by heat. In case this is not possible, one should coat the place with a good thermal insulating and not combustible material.

**( F ) ATTENTION**

Avant la première utilisation, enlever les protections plastiques de l'acier inox et nettoyer les surfaces avec un détergeant pas abrasif.

On ne doit pas mettre l'appareil en places auprès de matériaux combustibles ou susceptibles de déformation par l'action de la chaleur. Au cas où ça ne serait pas possible, on doit couvrir la place d'un bon matériel isolant thermique et pas combustible.

**( D ) WARNUNG**

Vor der Benutzung des Gerates, entfernen Sie zuerst die Plastik-Schutzfolie vom Gehäuse und reinigen Sie die Ober flachen mit einem nichtkratzendem Reinigungsmittel.

Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Teilen aufgestellt werden, die sich bei Hitzeeinwirkung verformen können.